

II.8.22. Guerz Cloarec bian Paul.

Ms. VIII, p. 123-127.

Timbre : Var ton Guillaouic Calve.

Incipit : Cloarec bian Paul a vonjoure

Composition : 29 c. de 2 v. de 9 p. le v. 2 est bissé, à moins que la mention « 2 vech » (deux fois) concerne les deux vers.

Sujet.

Complainte de petit clerc Paul. Le jeune clerc va chercher Fiecraic Calve pour l'emmenner à l'aire neuve (c. 1). Le fils du marquis de Guerand est à sa recherche (c. 2-12). Quand il le trouve, il le provoque en duel (c.13-19). Le clerc est tué (c. 20-22). La jeune fille déclare au marquis qu'il n'aura pas sa virginité (c. 23-24). Rentrant chez elle, Fiecraic demande à aller se coucher et à ne se relever que pour être ensevelie (c. 25-27). Sa mère lui demande alors où est le jeune clerc. Fiecraic lui répond qu'il est allé dîner chez le marquis, et que plus jamais son cœur ne sera heureux (c. 28-29).

Origine du texte.

Dans le manuscrit : aucune indication.

Autres sources : aucune des versions collectées avant 1855, ne correspond exactement à celle d'A. Lédan. Il ne l'a donc pas reçu d'un des grands collecteurs de ce début de XIX^{ème} siècle.

Alexandre Lédan et le texte.

Transcription : en 1850, au plus tôt.

Impression(s) : aucune.

Mise en valeur : Complaintes ou Guerziou (1854).

Impressions postérieures sur feuilles volantes (ou édition populaire). Non répertorié.

Versions collectées.

Voir D. Laurent, Carnet XXIV, XXVII et XLV et Catalogue Malrieu, n° 00045.

- [Markis Coarant], coll. auprès de Marie Coateffer, Age de 83 ans (1835, juillet), par H. de La Villemarqué. Cahier, p. 45-46, pièce XXIV.
- Cloarek an Amour, coll. (auprès de Marie Le Bris, de Loge Daye en Nizon) par H. de la Villemarqué vers 1834-36. Cahier, p. 52-54, pièce XXVII.
- [Cloarec an Amour], coll. par H. de La Villemarqué vers 1834-36. Cahier p. 95-96, pièce XLV.

Ces pièces sont à l'origine de Markiz Gwerrand, *Barzaz-Breiz* 1839 et ss. D. Laurent lie cette pièce à celle intitulée Cloarec al Laoudour. Voir dans ce présent catalogue II.2.76.

- Kloarek Lambol, coll. auprès de Jeanne Le Gall, de Plouaret, en 1849, par Luzel. Voir Gwerziou, éd. Maisonneuve & Larose, 1971, tome 2, p. 478-483

- Kloarek ann Amour, coll. à Plouaret en 1854, par Luzel. Voir Gwerziou, tome 2, p.466-471.
- Kloarek Lambol pe markiz Gwerran, coll. par Milin et éd. en 1864/65. Voir Gwerin, t. 1.
- Kloarek Lambaul, coll. auprès de Marc'harit Fulup en 1869, de Pluzunet, par Luzel. Voir Gwerziou, tome 2, p. 472-477.
- Cloarec Lanbaul, coll. par Mme de Saint-Prix.
- Cloarec Lambol, coll. par Mme de Saint-Prix, recopié par de Penguern. Vois ms. 92, Gwerin 8, p. 34-41.
- Fiacra Calvez, coll. par Mme de Saint-Prix, recopié par Le Diberder.
- Cloarec Lanbol, coll. par de Penguern. Voir ms. 111.
- Markiz Gwerrand – Al leur neve, coll. par Milin. Voir Gwerin, t. 1.

Ce texte fut collecté de nouveau à la fin du XIX^e et début XX^e siècle. Voir Malrieu, n° 00045.